

STEINEL®

Instruction Manual TS 550 / TS 600

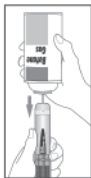
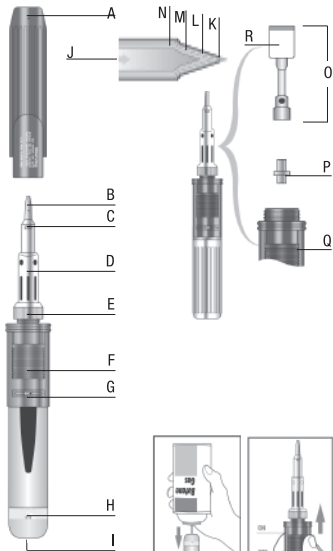
Manuel D'Instruction TS 550 / TS 600

Manual De Instrucciones Del TS 550 / TS 600



READ INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USE
LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS AVANT
L'UTILISATION.

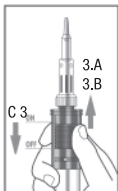
LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE
UTILIZAR ESTE PRODUCTO.



2.4



3



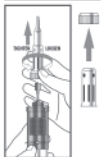
3.C



3.D



3.2



4



4.1



5



8



- A - Cap
- B - Soldering Tip
- C - Hot Air Exhaust Hole
- D - Tip Housing
- E - Knurled Nut
- F - On/Off Ignition Switch
- G - Gas Control Lever
- H - See Through Fuel Window
- I - Filling Valve
- J - Evaporated Gas
- K - Tinned
- L - Chrome
- M - Iron
- N - Copper Base
- O - Nozzle Assembly
- P - Orifice Assembly
- Q - Torch Body
- R - Ceramic Head

HOW TO USE TS 550 / TS 600

REFUELING

- 2.1 Make sure ON/OFF switch is at " OFF" position before filling.
- 2.2 Adapters are not normally required when refilling.
- 2.3 To refill hold refill can as pictured (fuel transfer is dependent upon gravity).
- 2.4 Observe fuel level in transparent window and stop filling when 90% FULL.

IGNITION SEQUENCE-1

- 3.A Lift up ON/OFF IGNITION SWITCH to the "ON " position to start the flow of gas.
- 3.B Push the switch upward toward tip to the maximum point to ignite then release the switch back to "ON " position to stay on.

3.C To turn off, slide the ON/OFF ignition switch downward toward to the gas control lever.

IGNITION WARNINGS

3.D Do not touch Tip, Tip Housing or Knurled Nut while igniting.

3.E Do not ignite the unit when " Tip Assembly" is not screwed on.

HOW TO USE SOLDERING IRON

3.1.1 Be sure the hot air exhaust hole is positioned upward as pictured.

3.1.2 Set gas control lever at mid position.

3.1.3 Push the ON/OFF ignition switch slowly upward toward tip to the max. point and release the switch (same as 3A & 3B)

3.1.4 You may hear the sound of gas flowing and then the tip housing window will glow orange after 1 or 2 seconds. If not, repeat #3.1.3

3.1.5 Tip temperature can be changed by adjusting the gas control lever.

3.1.6 To turn off, Same as 3.C It is not necessary to move the gas control lever after the unit is turned off.

HOW TO USE BLOW TORCH

3.2.1 Remove tip and tip housing by loosening Knurled Nut.

3.2.2 Mount the same tip housing in place without tip.

3.2.3 Ignite gas by means of on/off ignition switch (same as 3.A & 3.B)

3.2.4 Adjust flame length. Do not adjust to maximum length as gas may flare-up and turn off.

3.2.5 To shut off the unit, refer to (3.1.5)

HOW TO USE HEAT BLOWER TIP

3.3 Same as soldering tip.

HOW TO USE HOT KNIFE TIP

3.4 Same as soldering tip.

ADJUSTMENT

4.1 The tip temperature can be adjusted by turning the GAS CONTROL LEVER observing the - + signs on the body

4.2 Ideally set the GAS CONTROL LEVER to mid position when soldering or brazing.

4.3 It is not necessary for the catalyst inside the tip to glow bright red to achieve satisfactory soldering temperatures. Experience will dictate the adjuster setting required.

CHANGING TIPS

5.1 Be sure the tip has cooled before removal.

5.2 The catalyst seen through the Hot Air Exhaust Hole of the soldering tip is very delicate and will not sustain mechanical abuse without serious damage.

5.3 The soldering tip is easily removable allowing the installation of other style tips or the replacement of a worn tip. After the soldering tip is cool, simply unscrew it with a counterclockwise motion. Be careful not to over tighten as this could damage the nozzle assembly and thread in the body.

CLEAN OR REPLACE ORIFICE ASSEMBLY

6.1 Remove soldering tip and flame collar in the normal manner.

6.2 While holding the torch straight up in the vertical position, unscrew Nozzle Assembly (O) from the Torch Body(Q). You may have to use a pliers or other tool to start unscrewing. Do not grasp and turn the Ceramic Head (R).

6.3 Carefully remove Orifice Assembly (P) by lifting out

of torch body. NOTE THAT THE SHORTER SIDE OF ORIFICE ASSEMBLY FITS INTO TORCH BODY

6.4 Soak Orifice Assembly in Naphtha (Isopropyl Alcohol) or other similar solvent for approximately 5 minutes.

6.5 Replace clean (or new) Orifice Assembly remembering to insert the SHORTER SIDE INTO TORCH BODY.

6.6 Replace Nozzle Assembly and hand tighten or tighten gently with a pliers grasping the shank of the Nozzle Assembly.

REPLACE CAP

7.1 When replacing cap please refer to picture 7.1

CLEANING

8.1 Use only mild soap and a damp cloth to clean the housings of the tool. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage the plastic. Also do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

TROUBLESHOOTING

9. To reduce the risk of personal injury, property damage, or damage to your TS 550 / TS 600, do not attempt to repair the unit body.

PROBLEM

9.1 Does not ignite

PROBABLE CAUSE

- a. Empty tank
- b. Tool high or low fuel pressure
- c. Push on/off ignition switch too fast

d. Clogged orifice assembly

HOW TO CORRECT

- a. Refill with butane fuel
- b. Adjust control lever to a higher or lower position.
- c. Re-read " How to use as a soldering iron"
- d. Clean or replace with new orifice assembly

PROBLEM

9.2 Low gas pressure or low flame

PROBABLE CAUSE

- a. Clogged orifice assembly
- b. Cold fuel
- c. Low fuel

HOW TO CORRECT

- a. Clean or replace orifice
- b. Hold body in hands to allow unit to warm up.
- c. Refuel

PROBLEM

9.3 Tip does not heat up

PROBABLE CAUSE

- a. Used-up catalyst
- b. Insufficient fuel pressure
- c. Clogged orifice assembly

HOW TO CORRECT

- a. Replace with new tip
- b. Adjust control lever to a higher position
- c. Clean or replace orifice.

READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USE. Failure to follow instructions may result in burn injury.

WARNINGS:

Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.

The FAA prohibits air transportation of devices that contain batteries unless properly prepared and protected from conditions that may create heat or fire. Batteries must be removed from this unit while in transport either as carry-on or checked baggage.

This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Handling Warnings:

- LEC™ or unit fueled with flammable gas (Butane) under pressure-use with care. FUEL CELL MAY CONTAIN FLAMMABLE GAS UNDER PRESSURE.
- DO NOT expose to heat above + 50°C(+120°F) and avoid prolonged exposure to sun.
- Be extremely careful as torch flame is almost invisible in daylight or strong light.
- KEEP AWAY FROM CHILDREN. Visitors should be kept away from work area.
- DO NOT ATTEMPT TO READJUST OR REPAIR. UNIT IS NOT USER SERVICEABLE.
- DO NOT puncture or incinerate
- Do not abuse this unit or otherwise subject the unit to strong physical shock.
- Do not immerse heated parts or items in water, allow to cool naturally.
- Use only butane gas in the torch. Do not use

propane gas or any other types of fluids.

■ DO NOT UNSCREW THE BUTTON IN THE GAS TANK BASE.

Storage Warnings:

■ Do not store in a temperature exceeding 40°C / 104°F.

■ MAKE SURE THAT THE GAS FLOW IS TURNED OFF WHEN NOT IN USE.

■ Remove LEC™ or fuel cell after use or before storing.

■ STORE WHEN NOT IN USE. Store unit in dry, locked cabinet out of reach of children. Switch the safety lock to the locked position. ALWAYS BE SURE THE UNIT IS COOL BEFORE STORING. Remove lighter before storing. Ensure flame is extinguished before storing unit.

■ Be sure to remove the batteries before storing the unit

Operation Warnings:

■ Excessive gas flow, flaming or catalyst pulsing red may occur when the regulator is incorrectly adjusted, i.e., set too high.

■ DO NOT refill, ignite or use near open flame, heater, furnace or combustible materials.

■ It is essential to keep unit away from face and body when igniting.

■ KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite injuries.

■ USE SAFETY GLASSES TO PROTECT YOUR EYES. Keep away from eyes at all times

■ DO NOT OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.

■ STAY ALERT. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate unit when you are tired.

■ Do ensure flame is extinguished before putting down. DO NOT leave unit unattended when it is

operating or still hot.

- USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA.
- DO NOT TOUCH THE HEATED TIP OR BARREL OF THE UNIT. The tip is extremely hot during use.
- Avoid contact with hands, skin and other objects.
- DO NOT REPLACE CAP WITHOUT SWITCHING UNIT OFF AND ENSURING TIP HAS COOLED.
- Be extremely careful as torch flame tip temperature is over 1300°C(2400°F)
- Do not touch the heated tip or knurled nut.
- When replacing batteries, replace all of the batteries with correct type. Do not mix new batteries with used batteries or batteries of a different type.
- Be sure to insert batteries properly (+/-)
- Do not touch Nozzle Barrel while igniting.
- Do not ignite the unit when "Nozzle Barrel" is not screwed on.
- Only use STEINEL refill cartridge, disposable gas lighter or similar product.
- Do not touch the nozzle cover or flame guard during use, or before sufficient time has passed for cooling.
- Do not use continuously for more than five (5) minutes. Applies to model number Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

IMPORTANT NOTE:

THIS TOOL HAS BEEN ESPECIALLY DESIGNED FOR USE WITH 100% BUTANE GAS. ANY OTHER BUTANE-PROPANE MIX OR OTHER FUEL GASES COULD CREATE MUCH HIGHER TEMPERATURES AND INDUCE "FLARE UP" AT THE TIP EXHAUST SLOTS.

- A - Capuchon
- C - Sortie d'air chaud
- D - Corps de la pointe
- E - Écrou moleté
- F - Interrupteur d'allumage Allumé / Éteint
- G - Levier de commande de gaz
- H - Fenêtre de réservoir
- J - Gaz évaporé
- K - Étamage
- L - Chrome
- M - Fer
- N - Base de cuivre
- O - Ensemble d'embout
- P - Ensemble d'orifice
- Q - Corps de la torche
- R - Tête de céramique

UTILISATION DU FER TS 550 / TS 600

REPLISSAGE

- 2.1 Avant le remplissage, s'assurer que l'interrupteur Allumé / Éteint est sur « Éteint ».
- 2.2 Habituellement, aucun adaptateur n'est nécessaire pour le remplissage.
- 2.3 Pour remplir, tenir le récipient tel qu'illustré (le transfert du combustible s'effectue en fonction de la gravité).
- 2.4 Observer le niveau de combustible dans la fenêtre transparente et arrêter le remplissage à 90 % du PLEIN.

SÉQUENCE D'ALLUMAGE-1

- 3.A Relever l'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE ALLUMÉ / ÉTEINT en position « ALLUMÉ » pour amorcer l'écoulement du gaz.
- 3.B Lever l'interrupteur vers le bec jusqu'au point maximal pour allumer, puis le relâcher en position « ALLUMÉ » pour laisser la torche en marche.

3.C Pour éteindre, abaisser l'interrupteur ALLUMÉ / ÉTEINT vers le levier de commande de gaz.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'ALLUMAGE

3.D Ne pas toucher la pointe, le corps de la pointe ni l'écrou moleté pendant l'allumage.

3.E Ne pas allumer l'unité si « l'ensemble de la pointe » n'est pas vissé en place.

UTILISATION DU FER À SOUDER

3.1.1 S'assurer que la sortie d'air chaud est placée vers le haut, tel qu'illustré.

3.1.2 Régler le levier de commande à mi-position.

3.1.3 Lever lentement l'interrupteur ALLUMÉ / ÉTEINT vers la pointe du fer jusqu'au point maximal et le relâcher (voir 3A et 3B).

3.1.4 L'écoulement du gaz se fait entendre, puis l'ouverture de la pointe se met à luire d'une couleur orange après 1 ou 2 secondes. Si ce n'est pas le cas, recommencer à l'étape 3.1.3.

3.1.5 Pour régler la température de la pointe, utiliser le levier de commande de commande de gaz.

3.1.6 Pour éteindre, se référer au schéma 3.C. Il n'est pas nécessaire de déplacer le levier de commande de gaz une fois l'unité éteinte.

UTILISATION DE LA TORCHE

3.2.1 Enlever la pointe et le corps de la pointe en desserrant l'écrou moleté.

3.2.2 Remettre en place le même corps de pointe mais sans la pointe.

3.2.3 Allumer le gaz à l'aide de l'interrupteur ALLUMÉ / ÉTEINT (voir 3A et 3B).

3.2.4 Régler la hauteur de la flamme. Ne pas la régler au maximum car des retours de flammes pourraient l'éteindre.

3.2.5 Pour éteindre la torche, voir le point 3.1.5.

UTILISATION DU BEC CHAUFFANT

3.3 Faire comme avec la pointe à souder.

UTILISATION DU COUTEAU CHAUFFANT

3.4 Faire comme avec la pointe à souder.

RÉGLAGE

4.1 La température de la pointe se règle à l'aide du LEVIER DE COMMANDE DE GAZ en observant les signes - + sur le corps de l'outil.

4.2 Il est recommandé de régler le LEVIER DE COMMANDE DE GAZ à mi-position pour souder ou braser.

4.3 Il n'est pas nécessaire que le catalyseur de la pointe rougisse pour atteindre une température satisfaisante pour souder. L'expérience dictera le réglage requis.

CHANGEMENT D'EMBOUT

5.1 S'assurer que la pointe est refroidie avant de l'enlever.

5.2 Le catalyseur, visible dans l'orifice de sortie de la pointe à souder, est très délicat et ne supportera aucun abus mécanique sans être gravement endommagé.

5.3 La pointe à souder est facile à enlever pour permettre l'installation d'autres types d'embouts ou le remplacement d'une pointe usée. Une fois la pointe refroidie, la dévisser simplement en la tournant dans le sens antihoraire. Faire attention de ne pas trop serrer, au risque d'abîmer l'ensemble de l'embout et les pas de vis du corps de l'outil.

NETTOYAGE OU REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE D'ORIFICE

6.1 Enlever de la manière habituelle la pointe à souder et la bague de la flamme.

6.2 Tout en tenant l'outil à la verticale, dévisser l'ensemble de l'embout (O) du corps de la torche (Q). Des pinces ou un autre outil peuvent servir à amorcer le dévissage. Ne pas pincer ni tourner la tête de céramique (R).

6.3 Retirer soigneusement l'ensemble d'orifice (P) en le soulevant du corps de la torche. NOTER QUE LE CÔTÉ LE PLUS COURT DE L'ENSEMBLE D'ORIFICE S'INSÈRE DANS LE CORPS DE LA TORCHE.

6.4 Faire tremper l'ensemble d'orifice dans du naphta (alcool isopropylique) ou un solvant similaire pendant environ 5 minutes.

6.5 Replacer l'ensemble d'orifice propre (ou neuf) en insérant LE CÔTÉ LE PLUS COURT DANS LE CORPS DE LA TORCHE.

6.6 Replacer l'ensemble d'embout et le serrer à la main ou légèrement avec des pinces en agrippant la tige de l'ensemble d'embout.

REPLACER LE CAPUCHON

7.1 Pour remplacer le capuchon, se référer à la figure 7.1.

NETTOYAGE

8.1 Utiliser du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de l'outil. De nombreux nettoyeurs ménagers contiennent des produits pouvant endommager le plastique. N'utiliser ni essence, ni térébenthine, ni diluant à laque ou à peinture, ni liquides de nettoyage à sec, ni aucun produit semblable. Ne jamais laisser pénétrer de liquides à l'intérieur de l'outil; ne plonger aucune pièce de l'outil dans un liquide.

DÉPANNAGE

9. Pour réduire les risques de blessure, de dommage à la propriété ou de dommage à la torche TS 550 / TS 600, ne pas essayer de réparer le corps de l'outil.

PROBLÈME

9.1 Ne s'allume pas

CAUSE PROBABLE

- a. Réservoir vide
- b. Pression de gaz trop élevée ou trop faible
- c. Interrupteur d'allumage actionné trop rapidement
- d. Ensemble d'orifice obstrué

SOLUTION

- a. Remplir avec du butane
- b. Régler le levier de commande à une position supérieure ou inférieure
- c. Lire la section « Utilisation du fer à souder »
- d. Nettoyer ou remplacer l'ensemble d'orifice par un neuf

PROBLÈME

9.2 Faible pression de gaz ou flamme trop basse

CAUSE PROBABLE

- a. Ensemble d'orifice obstrué
- b. Combustible froid
- c. Manque de combustible

SOLUTION

- a. Nettoyer ou remplacer l'orifice
- b. Tenir le corps de l'outil dans les mains pour le réchauffer
- c. Refaire le plein

PROBLÈME

9.3 L'embout ne chauffe pas

CAUSE PROBABLE

- a. Catalyseur usé
- b. Pression de gaz trop faible
- c. Ensemble d'orifice obstrué

SOLUTION

- a. Le remplacer par un embout neuf
- b. Régler le levier de commande à une position supérieure
- c. Nettoyer ou remplacer l'orific

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Négliger de suivre ces instructions risque de conduire à des blessures par brûlure.

AVERTISSEMENTS:

Les règlements du ministère des Transports relatifs aux matières dangereuses interdisent le transport du butane ou d'autres gaz inflammables à bord d'un avion de passagers. Ne pas emballer cet article ni tout autre article inflammable au gaz dans des bagages enregistrés ou à main.

La FAA interdit de transporter par voie aérienne tout dispositif contenant des piles, à moins qu'il soit correctement préparé et protégé de toute condition pouvant produire de la chaleur ou du feu. Les piles doivent être retirées de cette unité lors du transport, que ce soit dans des bagages enregistrés ou des bagages à main.

Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour souder ou pour des applications similaires, dégage des substances chimiques connues par l'État de Californie comme une cause de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de la reproduction.

Avertissements – manutention:

■ Cellule LEC™ ou unité contenant un gaz inflammable (butane) sous pression — à utiliser avec précaution. LA CELLULE PEUT CONTENIR DU GAZ INFLAMMABLE SOUS PRESSION.

■ NE PAS exposer à une chaleur supérieure à +50 °C (+120 °F) et éviter une exposition prolongée au soleil.

■ Faire très attention car la flamme est presque invisible le jour ou sous un fort éclairage.

■ GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

S'assurer que les visiteurs sont à distance de l'aire de travail.

■ NE PAS ESSAYER DE RÉAJUSTER OU DE RÉPARER L'UNITÉ. ELLE NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR.

■ NE PAS perforer ni incinérer.

■ Ne pas abuser de cette unité ni la soumettre à des chocs violents.

■ Ne pas plonger dans l'eau les pièces ou éléments chauffés, les laisser refroidir à l'air libre.

■ N'utiliser que du butane dans la torche. Ne pas utiliser de gaz propane ni aucun autre type de fluide.

■ NE PAS DÉVISSER LE BOUTON DE LA BASE DU RÉSERVOIR.

Avertissements – rangement:

■ Ne pas ranger à une température supérieure à 40 °C (+104 °F).

■ S'ASSURER QUE LE GAZ EST FERMÉ ENTRE LES UTILISATIONS.

■ Retirer la cellule LEC™ ou la cellule de combustible après l'utilisation ou avant le rangement.

■ RANGER CORRECTEMENT ENTRE LES UTILISATIONS. Ranger l'outil au sec dans un meuble fermé à clef et hors de la portée des enfants. Placer le loquet de sécurité en position verrouillée. TOUJOURS S'ASSURER QUE L'UNITÉ EST REFROIDIE AVANT LE RANGEMENT. Retirer le briquet avant le rangement. S'assurer que la flamme est éteinte avant de ranger l'unité.

- S'assurer d'enlever les piles avant de ranger l'unité.

Avertissements – utilisation:

- Un débit de gaz excessif, des flammes brusques ou des pulsations rouges dans le catalyseur peuvent se produire si le régulateur est mal réglé, c'est-à-dire réglé trop haut.

- NE PAS remplir, allumer ni utiliser à proximité d'une flamme nue, d'une source de chauffage, d'une fournaise ou de matériaux combustibles.

- Il est essentiel de tenir l'unité loin du visage et du corps lors de l'allumage.

- GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE. Les établis et aires de travail encombrés exposent à des blessures.

- PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ POUR VOUS PROTÉGER LES YEUX. Tenir loin des yeux en tout temps.

- ÉVITER LES POSTURES INSTABLES. S'assurer d'avoir un bon appui pour les pieds et d'être en équilibre stable en tout temps.

- RESTEZ ATTENTIF. Regardez ce que vous faites. Faites preuve de jugement. Ne pas utiliser si vous êtes fatigué.

- S'assurer que la flamme est éteinte avant de reposer l'unité. NE PAS laisser l'unité sans surveillance si elle est allumée ou chaude.

- N'UTILISER QUE DANS UN ENDROIT BIEN AÉRÉ.

- NE PAS TOUCHER LA POINTE OU LE BARILLET CHAUFFÉ DE L'UNITÉ. La pointe est extrêmement chaude pendant l'utilisation.

- Éviter tout contact avec les mains, la peau et les objets.

- NE PAS REPLACER LE CAPUCHON SANS ÉTEINDRE L'UNITÉ ET VÉRIFIER QUE LA POINTE EST REFROIDIE.

- Faire très attention car l'extrémité de la flamme atteint une température de plus de 1300 °C (2400 °F).

- Ne pas toucher à la pointe ou à l'écrou moleté chauffé.
- Lors du remplacement des piles, utiliser des piles du type approprié. Ne pas mélanger de vieilles piles avec des neuves ou de type différent.
- S'assurer d'insérer les piles correctement (+/-).
- Ne pas toucher le barillet de l'embout pendant l'allumage.
- Ne pas allumer l'unité si le « barillet de l'embout » n'est pas vissé en place.
- N'utiliser que des cartouches rechargeables STEINEL, des briquets jetables ou des produits semblables.
- Ne pas toucher au couvercle de l'embout ni au carter protecteur de la flamme pendant l'utilisation, ni avant qu'ils aient eu le temps de refroidir.
- Ne pas utiliser de façon continue pendant plus de cinq (5) minutes. S'applique au numéro de modèle Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

REMARQUE IMPORTANTE:

CET OUTIL EST SPÉCIALEMENT CONÇU POUR FONCTIONNER AVEC DU GAZ BUTANÉ À 100 %. L'UTILISATION DE TOUT MÉLANGE BUTANE-PROPANE OU D'UN AUTRE GAZ RISQUE DE PRODUIRE DES TEMPÉRATURES BEAUCOUP TROP ÉLEVÉES ET DES FLAMMES JAILLISSANT BRUSQUEMENT DES ORIFICES DE SORTIE DE LA POINTE.

- A - Tapa
- C - Orificio de escape de aire caliente
- D - Cubierta de la punta
- E - Tuerca moleteada
- F - Interruptor de encendido/apagado
- G - Palanca de control del gas
- H - Mirilla de combustible
- J - Gas evaporado
- K - Estañado
- L - Cromo
- M - Hierro
- N - Base de cobre
- O - Ensamblaje de la boquilla
- P - Ensamblaje del orificio
- Q - Cuerpo del soplete
- R - Cabezal de cerámica

MODO DE EMPLEO DE LAS HERRAMIENTAS TS 550 / TS 600

REABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE

- 2.1 Antes de hacer la recarga, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado ("OFF").
- 2.2 Normalmente no es necesario usar adaptadores durante la recarga.
- 2.3 Para recargar, sostenga la lata de recarga tal como se ve en la figura (la gravedad impulsa la transferencia del combustible).
- 2.4 Observe el nivel de combustible a través de la mirilla. Deje de llenar cuando esté 90 % lleno.

SECUENCIA DE ENCENDIDO-1

- 3.A Ponga el INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO en la posición de encendido ("ON") para comenzar el flujo de gas.

3.B Empuje el interruptor hacia arriba, hacia la punta y hasta el punto máximo para encender, y luego aflójele de vuelta a la posición de encendido ("ON") para que permanezca encendido.

3.C Para apagar, deslice el interruptor de encendido/apagado hacia abajo y hasta la palanca de control del gas.

ADVERTENCIAS SOBRE EL ENCENDIDO

3.D No toque la punta, la cubierta de la punta ni la tuerca moleteada durante el encendido.

3.E No encienda la unidad si el "ensamblaje de la punta" no está atornillado.

MODO DE EMPLEO DEL SOLDADOR

3.1.1 Cerciórese de que el orificio de escape de aire caliente esté hacia arriba, tal como se ve en la figura.

3.1.2 Ponga la palanca de control del gas en la posición media.

3.1.3 Empuje lentamente el interruptor de encendido/apagado hacia la punta hasta el punto máximo, y suéltelo (igual a los pasos 3A y 3B).

3.1.4 Es posible que se oiga el sonido del gas fluyendo, y luego la ventana de la cubierta de la punta se tornará de un color naranja brillante después de 1 ó 2 segundos. En caso contrario, repita el paso 3.1.3.

3.1.5 Para cambiar la temperatura de la punta, ajuste la palanca de control del gas.

3.1.6 Para apagar, repita el paso 3.C. No es necesario mover la palanca de control del gas después de apagar la unidad.

MODO DE EMPLEO DEL SOPLETE

3.2.1 Afloje la tuerca moleteada y retire la punta y la cubierta de la punta.

3.2.2 Vuelva a montar la misma cubierta de la punta,

pero sin la punta.

3.2.3 Encienda el gas mediante el interruptor de encendido/apagado (igual que los pasos 3.A y 3.B).

3.2.4 Ajuste la longitud de la llama. No lleve este ajuste al máximo, puesto que podría haber una llamarada y apagarse el dispositivo.

3.2.5 Para apagar la unidad, consulte el paso 3.1.5.

MODO DE EMPLEO DE LA PUNTA DE TERMOVENTILADOR

3.3 Igual que la punta de soldador.

MODO DE EMPLEO DE LA PUNTA DE CUCHILLA CALIENTE

3.4 Igual que la punta de soldador.

AJUSTE

4.1 Si desea ajustar la temperatura de la punta, gire la PALANCA DE CONTROL DEL GAS según los signos - + que están en el cuerpo.

4.2 Al soldar con plomo, latón, etc. la PALANCA DE CONTROL DEL GAS idealmente debe estar en la posición media.

4.3 Para poder lograr temperaturas de soldadura satisfactorias, no es necesario que el catalizador que está dentro de la punta se torne rojo brillante. La experiencia señalará el ajuste requerido del ajustador.

PRECAUCIONES PARA EL CAMBIO

5.1 Cerciórese de que la punta se haya enfriado antes de retirarla.

5.2 El catalizador que se ve a través del orificio de escape de aire caliente de la punta de soldador es muy delicado y se dañará seriamente si lo trata de manera no apropiada.

5.3 La punta de soldador puede desmontarse

fácilmente para instalar puntas diferentes o sustituirla en caso de que esté desgastada. Una vez que se haya enfriado la punta del soldador, basta con destornillarla en sentido antihorario. Tenga cuidado de no apretarla demasiado, porque se podrían dañar el ensamblaje de la boquilla y las roscas del cuerpo.

LIMPIE O RETIRE EL ENSAMBLAJE DEL ORIFICIO

6.1 Retire la punta del soldador y el aro de la llama de la manera habitual.

6.2 Al mismo tiempo que sostiene el soplete en posición vertical, destornille el ensamblaje de la boquilla (O) del cuerpo del soplete (Q). Para empezar a destornillar, posiblemente deba ayudarse con alicates u otra herramienta. No sujete ni gire el cabezal de cerámica (R).

6.3 Retire cuidadosamente el ensamblaje del orificio (P) levantándolo y separándolo del cuerpo del soplete.

OBSERVE QUE EL LADO MÁS CORTO DEL ENSAMBLAJE DEL ORIFICIO ENCAJA EN EL CUERPO DEL SOPLETE.

6.4 Ponga a remojar el ensamblaje del orificio en nafta u otro solvente similar durante unos 5 minutos.

6.5 Vuelva a colocar el ensamblaje del orificio limpio (o nuevo). Al hacerlo, recuerde insertar EL LADO MÁS CORTO EN EL CUERPO DEL SOPLETE.

6.6 Vuelva a colocar el ensamblaje de la boquilla y apriételo a mano o suavemente con unos alicates, sujetando el vástago del ensamblaje de la boquilla.

VUELVA A PONER LA TAPA

7.1 Al volver a colocar la tapa, consulte la fig. 7.1.

LIMPIEZA

8.1 Limpie las cubiertas de la herramienta únicamente con jabón suave y un trapo humedecido. Muchos limpiadores caseros contienen químicos que pueden

causar daños considerables a los materiales de plástico. Tampoco debe usar gasolina, trementina, laca o diluyente de pintura, líquidos de lavado en seco o productos similares. No deje nunca que caigan líquidos dentro de la herramienta. Nunca sumerja parte alguna de la herramienta en un líquido.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

9. Para reducir el riesgo de lesiones, daños a la propiedad o a las herramientas TS 550 / TS 600, no trate de reparar el cuerpo de la unidad.

PROBLEMA

9.1 No se enciende

CAUSA PROBABLE

- a. Tanque vacío
- b. Presión de combustible demasiado alta o demasiado baja
- c. Se empujó el interruptor de encendido/apagado demasiado rápido
- d. Obstrucción del ensamblaje del orificio

MODO DE CORRECCIÓN

- a. Reabastezca con combustible de butano
- b. Ajuste la palanca de control a una posición más alta o más baja
- c. Vuelva a leer "Uso como soldador"
- d. Limpie el ensamblaje del orificio o sustitúyalo por uno nuevo

PROBLEMA

9.2 Baja presión de gas o baja llama

CAUSA PROBABLE

- a. Obstrucción del ensamblaje del orificio
- b. Combustible frío
- c. Poco combustible

MODO DE CORRECCIÓN

- a. Limpie o sustituya el orificio
- b. Sostenga el cuerpo en las manos para permitir que la

unidad se caliente

c. Reabastezca de combustible

PROBLEMA

9.3 La punta no se calienta

CAUSA PROBABLE

a. Catalizador agotado

b. Poca presión del combustible

c. Obstrucción del ensamblaje del orificio

MODO DE CORRECCIÓN

a. Cambie la punta por una nueva

b. Ajuste la palanca de control a una posición más alta

c. Limpie o sustituya el orificio

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar quemaduras.

ADVERTENCIAS:

Los reglamentos del Departamento de Transporte referentes a materiales peligrosos prohíben transportar butano u otros productos de gases inflamables en aviones de pasajeros. No meta este dispositivo ni ningún otro producto de gas inflamable en el equipaje registrado ni en el equipaje de mano.

La Administración Federal de la Aviación (FAA) prohíbe el transporte aéreo de dispositivos que contengan baterías, a menos que estén bien preparados y protegidos contra condiciones que puedan generar calor o incendios. Si va a transportar esta unidad dentro del equipaje registrado o del equipaje de mano, sáquele las baterías.

Este producto, cuando se usa para soldaduras y aplicaciones similares, produce compuestos químicos conocidos en el estado de California como cancerígenos

y causantes de defectos de nacimiento u otros daños al aparato reproductor.

Advertencias de manipulación:

■ LEC™ o unidad con gas inflamable (butano) bajo presión: Úselo con cuidado. LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE PODRÍA CONTENER GAS INFLAMABLE BAJO PRESIÓN.

■ NO exponga esta unidad a temperaturas superiores a 50 °C (120 °F) y evite su exposición prolongada al sol.

■ Proceda con extremo cuidado: la llama del soplete es casi invisible bajo condiciones de luz natural o luz intensa.

■ MANTENGA ESTA UNIDAD FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Mantenga a los visitantes alejados del área de trabajo.

■ NO TRATE DE HACER REAJUSTES NI REPARACIONES. ESTA UNIDAD NO PUEDE SER REPARADA POR EL USUARIO.

■ NO la perfora ni la incinere.

■ No someta esta unidad a malos tratos ni a golpes físicos intensos.

■ No sumerja en agua las piezas calentadas. Déjelas enfriar al aire.

■ Use sólo gas butano en el soplete. No use gas propano ni ninguna otra clase de líquidos.

■ NO desatomille el botón de la base del tanque de gas.

Advertencias de almacenamiento:

■ No guarde esta unidad a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F).

■ CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD, CERCÍÓRESE DE QUE EL FLUJO DE GAS ESTÉ APAGADO.

■ Saque el LEC™ o la celda de combustible después de usar esta unidad o antes de almacenarla.

■ GUARDE ESTA UNIDAD CUANDO NO LA ESTÉ USANDO. Guárdela en un gabinete seco y cerrado que

esté fuera del alcance de los niños. Ponga el dispositivo de seguridad en la posición de bloqueo. ANTES DE GUARDAR LA UNIDAD, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE SE HAYA ENFRIADO. Antes de guardarla, quítele el encendedor y compruebe que la llama se haya extinguido.

■ Saque las baterías de la unidad antes de guardarla.

Advertencias de funcionamiento:

■ Si el ajuste del regulador es incorrecto (p. ej., si está demasiado alto), podría haber exceso de flujo de gas, llameado o impulsos rojos del catalizador.

■ NO reabastezca esta unidad, ni tampoco le prenda fuego ni la use cerca de llamas abiertas, calentadores, hornos o materiales combustibles.

■ Es crítico mantener la unidad alejada de la cara y del cuerpo cuando está encendida.

■ MANTENGA LIMPIA EL ÁREA DE TRABAJO. Los espacios y bancos de trabajo desordenados aumentan los riesgos de lesiones.

■ PROTEJA SUS OJOS CON LENTES DE SEGURIDAD. Mantenga esta unidad alejada de los ojos en todo momento.

■ NO EXTIENDA SU CUERPO NI SE INCLINE EXCESIVAMENTE. Mantenga el equilibrio y ambos pies apoyados en el suelo en todo momento.

■ MANTÉNGASE ALERTA. Preste atención a lo que está haciendo. Use su sentido común. No haga funcionar la unidad cuando esté cansado.

■ Compruebe que la llama esté apagada antes de apoyar la unidad sobre una superficie. NO deje desatendida la unidad mientras esté funcionando o esté todavía caliente.

■ ÚSELA ÚNICAMENTE EN ESPACIOS BIEN VENTILADOS.

■ NO TOQUE LA PUNTA CALIENTE O EL BARRIL DE LA UNIDAD. La punta alcanza temperaturas sumamente altas durante el uso.

■ Evite el contacto con las manos, la piel y otros objetos.

■ ANTES DE PONER LA TAPA A LA UNIDAD, COMPRUEBE QUE ESTÉ APAGADA Y QUE LA PUNTA ESTÉ FRÍA.

■ Tenga suma precaución, ya que la temperatura de la punta de la llama del soplete es superior a 1300 °C (2400 °F).

■ No toque la punta caliente ni la tuerca estriada.

■ Al cambiar las baterías, sustitúyalas todas por baterías del tipo correcto. No mezcle baterías nuevas y viejas ni tampoco baterías de distintos tipos.

■ Asegúrese de meter las baterías de la manera correcta (+/-).

■ No toque el barril de la boquilla durante el encendido.

■ No encienda la unidad sin que el "barril de la boquilla" esté atornillado.

■ Use únicamente el cartucho de reabastecimiento STEINEL, el encendedor de gas desechable o un producto similar.

■ No toque la cubierta de la boquilla ni el protector de llama mientras esté usando la unidad o antes de que haya transcurrido tiempo suficiente para su enfriamiento.

■ No utilice esta unidad continuamente durante más de 5 minutos. Se aplica al número del modelo Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

NOTA IMPORTANTE:

ESTA HERRAMIENTA ESTÁ DISEÑADA ESPECÍFICAMENTE PARA UTILIZARSE CON GAS BUTANO AL 100%. CUALQUIER OTRA MEZCLA DE BUTANO-

PROPANO U OTROS GASES COMBUSTIBLES PODRÍA
CREAR TEMPERATURAS SUMAMENTE ELEVADAS E
INDUCIR LLAMARADAS EN LAS RANURAS DE ESCAPE
DE LA PUNTA.

STEINEL®

www.steinell.net

(800) 852-4343